

## Chinesisch selbst lernen 1: 3 Lernformen zum Chinesisch-Lernen

### 学习中文的三种形式

#### B1

Hallo zusammen, in diesem heutigen Video werde ich einige gängige Formen des Chinesischlernens analysieren.

大家好, 在今天这个视频里, 我将分析一下学习中文的几种常见形式.

Dàjiā hǎo, zài jīntiān zhège shìpín lǐ, wǒ jiāng fēnxī yíxià xuéxí Zhōngwén de jǐ zhǒng chángjiàn xíngshì.

Unterschiedliche Lernformen stellen unterschiedliche Anforderungen an die Lernenden.

不同的学习形式, 对学员的要求是不一样的.

Bùtóng de xuéxí xíngshì, duì xuéyuán de yāoqiú shì bù yíyàng de.

Außerdem müssen die Lernenden sich darüber im Klaren sein, welche Vor- und Nachteile ihre jeweilige Lernform hat.

并且, 学员需要明确自己的学习形式有哪些优势和劣势.

Bìngqiě, xuéyuán xūyào míngquè zìjǐ de xuéxí xíngshì yǒu nǎxiē yōushì hé lièshì.

Beim Lernen sollte man die Vorteile möglichst nutzen und die Nachteile möglichst vermeiden.

学习中要尽可能多的利用优势, 而尽量避免劣势.

Xuéxí zhōng yào jǐn kěnéng duō de lìyòng yōushì, ér jǐnliàng bìmiǎn lièshì.

Diese Analyse dieser Lernformen basiert auf meinen eigenen persönlichen Erfahrungen beim Sprachenlernen.

对这些学习形式的分析, 是基于我自身学习语言的亲身经历决定的.

Duì zhèxiē xuéxí xíngshì de fēnxī, shì jīyú wǒ zìshēn xuéxí yǔyán de qīnshēn jīnglì juéding de.

Ich selbst bin chinesischer Muttersprachler und habe von klein auf in der Mittelschule sowie an der Universität in China Englisch gelernt.

我本人是一个中文母语者, 从小在中国的中学里, 以及大学里学习英语.

Wǒ běnrén shì yí gè Zhōngwén mǔyǔ zhě, cóng xiǎo zài Zhōngguó de zhōngxué lǐ, yǐjǐ dàxué lǐ xuéxí Yīngyǔ.

Nach dem Universitätsabschluss begann ich Deutsch zu lernen, um nach Deutschland zum Studium zu kommen.

大学毕业后, 为了来德国留学, 我开始学习德语.

Dàxué bìyè hòu, wèile lái Déguó liúxué, wǒ kāishǐ xuéxí Déyǔ.

Heute, nachdem ich bereits über 20 Jahre in Deutschland lebe und arbeite, habe ich aus beruflichen Gründen wieder begonnen, Italienisch im Selbststudium zu lernen.

目前, 在德国生活和工作20多年后, 因为工作原因, 又开始自学意大利语.

Mùqián, zài Déguó shēnghuó hé gōngzuò èrshí duō nián hòu, yīnwèi gōngzuò yuányīn, yòu kāishǐ zìxué Yìdàliyǔ.

Auf Grundlage meiner eigenen Erfahrungen beim Lernen verschiedener Fremdsprachen bin ich der Meinung, dass es beim Lernen einer Fremdsprache drei unterschiedliche Formen gibt.

根据我自身学习各种外语的亲身经历, 我认为学习一门外语, 都有三种不同的形式.

Gēnjù wǒ zìshēn xuéxí, wǒ rènwéi xuéxí yì mén wàiyǔ, dōu yǒu sān zhǒng bùtóng de xíngshì.

Da Chinesisch relativ besonders ist und zu den schwierigsten Sprachen der Welt gehört, ist es besonders wichtig, die verschiedenen Formen des Chinesischlernens zu verstehen.

因为中文比较特殊,属于世界上最难学的一门语言,了解学中文的不同形式尤其重要。  
Yīnwèi Zhōngwén bǐjiào tèshū, shǔyú shìjiè shàng zuì nán xué de yì mén yǔyán, liǎojiě xué Zhōngwén de bùtóng xíngshì yóuqí zhòngyào.

Unterschiedliche Lernformen bestimmen unterschiedliche Lerninhalte.

因为不同的学习形式,决定了不同的学习内容。  
Yīnwèi bùtóng de xuéxí xíngshì, juéding le bùtóng de xuéxí nèiróng.

Und noch wichtiger ist, dass unterschiedliche Lernformen unterschiedliche Lernmethoden bestimmen.

而且更重要的是,不同的学习形式,决定了学习方法的不同。  
Érqiè gèng zhòngyào de shì, bùtóng de xuéxí xíngshì, juéding le xuéxí fāngfǎ de bùtóng.

Nur wenn man die richtige Lernmethode verwendet, kann man Zeit sparen und effektiver Chinesisch lernen.

只有采用正确的学习方法,才能更节省时间,更有效果地学好中文。  
Zhǐyǒu cǎiyòng zhèngquè de xuéxí fāngfǎ, cái néng gèng jiéshěng shíjiān, gèng yǒu xiàoguǒ de xuéhǎo Zhōngwén.

Gut, jetzt kommen wir zum eigentlichen Thema.

好,现在我们就步入正题吧!  
Hǎo, xiànzài wǒmen jiù bùrù zhèngtí ba!

Welche drei Formen des Chinesischlernens gibt es eigentlich, worin liegen ihre Unterschiede sowie Vor- und Nachteile?

学习中文到底有哪三种学习形式,它们的区别,和优缺点在哪里?  
Xuéxí Zhōngwén dàodǐ yǒu nǎ sān zhǒng xuéxí xíngshì, tāmen de qūbié, hé yōuquēdiǎn zài nǎlǐ?

Die erste Form des Chinesischlernens ist, dass ein Schüler in der Schule Chinesisch lernt.

学中文的第一种形式,就是一个学生在学校里学习中文。  
Xué Zhōngwén de dì yī zhǒng xíngshì, jiùshì yí gè xuéshēng zài xuéxiào lǐ xuéxí Zhōngwén.

So wie meine beiden Kinder jetzt, sie haben zuerst in einer chinesischen Schule in Düsseldorf Chinesisch gelernt.

就像我现在的两个孩子,先是在杜塞尔多夫的一家中文学校学中文。  
Jiù xiàng wǒ xiànzài de liǎng gè hái zi, xiān shì zài Dùsāiěrdōufu de yí jiā Zhōngwén xuéxiào xué Zhōngwén.

Später wurde wegen der Corona-Pandemie auf Online-Unterricht umgestellt.

以后因为新冠疫情开始转到网上学中文。  
Yǐhòu yīnwèi xīngwēn yìqíng kāishǐ zhuǎn dào wǎngshàng xué Zhōngwén.

Zurzeit lernen sie wieder im vom Staat bereitgestellten Herkunftssprachenunterricht (HSU).

目前,又转到国家提供的祖籍国语言课程HSU里学习。  
Mùqián, yòu zhuǎn dào guójiā tígōng de zǔjígúo yǔyán kèchéng HSU lǐ xuéxí.

Nach der aktuellen Situation in Deutschland bieten neben HSU auch einige weiterführende Schulen Chinesisch als Wahlfach an.

根据德国目前的状况,除了提供HSU,有些中学也在提供中文为一门选修课.

Gēnjù Déguó mùqián de zhuàngkuàng, chúle tígōng HSU, yǒuxiē zhōngxué yě zài tígōng Zhōngwén wéi yì mén xuǎnxiū kè.

Diejenigen, die diese Lernform verwenden, sind im Grunde Jugendliche aus Grund- und weiterführenden Schulen.

采用这种学习方式的基本上都是中小学的青少年.

Cǎiyòng zhè zhǒng xuéxí fāngshì de jīběn shàng dōu shì zhōng xiǎoxué de qīngshàonián.

Meistens hoffen die Eltern, dass ihre Kinder Chinesisch lernen können.

大多数是家长希望孩子能学习中文.

Dàduōshù shì jiāzhǎng xīwàng háizi néng xuéxí Zhōngwén.

Für die Kinder selbst ist das Lernen von Chinesisch jedoch eine ziemlich mühsame und anstrengende Aufgabe.

而对孩子来说,学习中文却是一件挺费劲的苦差事.

Ér duì háizi lái shuō, xuéxí Zhōngwén què shì yí jiàn tíng fèijìn de kǔchāishì.

Das größte Merkmal dieser Lernform ist, dass die Lernenden selbst nicht besonders viel Motivation haben.

这种学习方式的最大特点就是学员自身没有太大的动力.

Zhè zhǒng xuéxí fāngshì de zuìdà tèdiǎn jiùshì xuéyuán zìshēn méiyǒu tài dà de dònglì.

Sie betrachten das Lernen von Chinesisch meist als eine Aufgabe.

他们大多把学习中文当成一个任务.

Tāmen dàduō bǎ xuéxí Zhōngwén dàngchéng yí gè rènwu.

Meine beiden Kinder zum Chinesischlernen anzuhalten ist für mich als Elternteil eine sehr mühsame Angelegenheit.

督促我两个孩子学中文,是我当家长的一件非常头疼的事情.

Dūcù wǒ liǎng gè háizi xué Zhōngwén, shì wǒ dāng jiāzhǎng de yí jiàn fēicháng tóuténg de shìqing.

Die Schule stellt festgelegte Lehrmaterialien bereit, Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben, Grammatik und Vokabeln müssen alle gelernt werden.

学校会提供特定的教材,听,说,读,写,语法,单词,样样都要学习.

Xuéxiào huì tígōng tèdìng de jiàocái, tīng, shuō, dú, xiě, yǔfǎ, dāncí, yàngyàng dōu yào xuéxí.

Jedes Semester gibt es auch Prüfungen, bei denen Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben verlangt werden.

每个学期也都会有考试,考试都会要求听说读写各种能力.

Měi gè xuéqī yě dōu huì yǒu kǎoshì, kǎoshì dōu huì yāoqiú tīng shuō dú xiě gè zhǒng nénglì.

Allerdings ist diese Lernform sehr langwierig und erfordert, dass man schon in der Kindheit möglichst früh damit beginnt.

但是,这种学习方式旷日持久,需要一个人从小时候就尽早开始.

Dànshì, zhè zhǒng xuéxí fāngshì kuàngrì chíjiǔ, xūyào yí gè rén cóng xiǎoshíhou jiù jǐnzǎo kāishǐ.

Die zweite Lernform ist, dass eine Person Chinesisch im Selbststudium lernt.

而第二种学习形式, 是一个人自学中文.

Èr dì èr zhǒng xuéxí xíngshì, shì yí gè rén zìxué Zhōngwén.

Zurzeit gibt es nicht wenige Erwachsene, darunter auch einige Jugendliche, die aus Interesse an China und der chinesischen Kultur beginnen, Chinesisch im Selbststudium zu lernen.

目前有不少成年人, 包括部分青少年, 因为对中国和中国文化感兴趣, 而开始自学中文.

Mùqián yǒu bù shǎo chéngniánrén, bāokuò bùfēn qīngshàonián, yīnwèi duì Zhōngguó hé Zhōngguó wénhuà gǎn xìngqù, ér kāishǐ zìxué Zhōngwén.

So wie ich jetzt Italienisch im Selbststudium lerne.

就跟我现在在自学意大利语一样.

Jiù gēn wǒ xiànzài zài zìxué Yìdàliyǔ yíyàng.

Das größte Merkmal dieser Form ist, dass die Lernenden selbst eine sehr große Lernmotivation haben.

这种形式的最大特点是学员自身有很大的学习动力.

Zhè zhǒng xíngshì de zuìdà tèdiǎn shì xuéyuán zìshēn yǒu hěn dà de xuéxí dònglì.

Die Lernenden suchen sich selbst Lernmaterialien und erstellen selbst Lernpläne.

学员会自己寻找学习资料, 自己制订学习计划.

Xuéyuán huì zìjǐ xúnzhǎo xuéxí zīliào, zìjǐ zhìdìng xuéxí jìhuà.

Die Lernenden kaufen vielleicht auch teilweise Online- oder Offline-Kurse für Chinesisch, aber insgesamt lernen sie hauptsächlich selbstständig.

学员或许也会部分购买在线, 或线下的中文课程, 但是总体上都是自己在学习.

Xuéyuán huòxǔ yě huì bùfēn gòumǎi zàixiàn, huò xiànxia de Zhōngwén kèchéng, dànshì zǒngtǐ shàng dōu shì zìjǐ zài xuéxí.

Deshalb ist der Grad an Freiheit beim Lernen sehr hoch.

所以学习的自由度非常高.

Suǒyǐ xuéxí de zìyóu dù fēicháng gāo.

Die Lernenden können selbst entscheiden, wie schnell sie lernen, ob sie jeden Tag lernen oder nur einmal pro Woche usw.

学员可以自己决定学习的进度, 是每天都要学, 还是每周学习一下, 等等...

Xuéyuán kěyǐ zìjǐ juédìng xuéxí de jìndù, shì měitiān dōu yào xué, háishì měi zhōu xuéxí yíxià, dēngdēng...

Diese Lernform ist sehr frei und kann vollständig nach Interesse erfolgen.

这种学习方式非常自由, 可以完全凭着兴趣来.

Zhè zhǒng xuéxí fāngshì fēicháng zìyóu, kěyǐ wánquán píngzhe xìngqù lái.

Aber es gibt auch ein Problem.

但是, 也会有一个问题,

Dànshì, yě huì yǒu yí gè wèntí,

Wenn die Lernenden nicht wissen, wie man Chinesisch am effektivsten lernt,

如果学员不知道如何最有效地学习中文,

rúguǒ xuéyuán bù zhīdào rúhé zuì yǒuxiào de xuéxí Zhōngwén,

müssen sie unnötig viel Zeit und Energie aufwenden.

就不得不花费太多不必要的时间和精力.

jiù bùdébù huāfèi tài duō bù bìyào de shíjiān hé jīnglì.

Und sie können nicht unbedingt die erwarteten Lernergebnisse erreichen.

而且还不一定能取得预期的学习成果.

Érqiě hái bù yíding néng qǔdé yùqī de xuéxí chéngguǒ.

Selbst wenn die Lernenden sehr fleißig sind und eine hohe Motivation haben,

即使学员非常努力, 而且非常有动力.

Jíshǐ xuéyuán fēicháng nǔlì, érqiě fēicháng yǒu dònglì,

kann jahrelange Anstrengung ohne Ergebnisse dazu führen, dass man aufgibt.

但是长年的努力, 而没有效果, 都会让人半途而废.

dànshì chángnián de nǔlì ér méiyǒu xiàoguǒ, dōu huì ràng rén bàntú ér fèi.

Das Schwerwiegendste ist, dass diese Selbstlerner meist eine normale Arbeit haben.

最要命的是, 这些自学者大多是有一份正常的工作.

Zuì yàomìng de shì, zhèxiē zìxué zhě dàduō shì yǒu yí fèn zhèngcháng de gōngzuò.

Nur in ihrer Freizeit können sie etwas Zeit zum Lernen von Chinesisch herauspressen.

只有在工作之余, 才能挤出一些时间来学中文.

Zhǐyǒu zài gōngzuò zhī yú, cái néng jǐ chū yìxiē shíjiān lái xué Zhōngwén.

Wenn die Methode nicht richtig ist, führt das zu großem Aufwand bei geringem Ertrag.

如果方法不得当, 会导致事倍功半.

Rúguǒ fāngfǎ bù dédàng, huì dǎozhì shì bèi gōng bàn.

Der Einsatz und der Ertrag stehen dann in keinem Verhältnis.

使投入和产出非常不成正比.

Shǐ tóurù hé chǎnchū fēicháng bù chéng zhèngbǐ.

Eine weitere, also die dritte Form des Chinesischlernens, ist das Lernen rund um die Uhr.

而另外一种, 也就是第三种学中文的形式则是全天候地学习.

Èr língwài yì zhǒng, yě jiùshì dì sān zhǒng xué Zhōngwén de xíngshì zé shì quán tiānhòu de xuéxí.

So wie ich damals Deutsch gelernt habe.

就象我当年学习德语一样.

Jiù xiàng wǒ dāngnián xuéxí Déyǔ yíyàng.

Vor über 20 Jahren, nach meinem Universitätsabschluss in China, entstand bei mir die Idee, nach Deutschland zum Studium zu gehen.

20多年前, 在中国大学毕业后, 我萌生了来德国留学的念头.

Èrshí duō nián qián, zài Zhōngguó dàxué bìyè hòu, wǒ méngshēng le lái Déguó liúxué de niàntou.

Mein Glück war, dass ich damals in Xi'an lebte, der ältesten Kulturstadt Chinas.

我的幸运在于, 我当时生活在中国西安, 这个中国最古老的文化之都.

Wǒ de xìngyùn zài yú, wǒ dāngshí shēnghuó zài Zhōngguó Xī'ān, zhège Zhōngguó zuì gǔlǎo de wénhuà zhī dū.

Dort gab es eine bekannte Fremdsprachenhochschule, die Wochenendkurse für Deutsch anbot.  
那里有一所有名的外语学院, 他们提供周末的德语学习班。  
Nàlǐ yǒu yì suǒ yǒumíng de wàiyǔ xuéyuàn, tāmen tígōng zhōumò de Déyǔ xuéxí bān.

Dort lernte ich ein Jahr lang Deutsch.  
在那里我学了一年的德语。  
Zài nàlǐ wǒ xué le yì nián de Déyǔ.

Insgesamt waren es aber nur etwa 800 Unterrichtsstunden.  
但是总共也就只有800个学时。  
Dànshì zǒnggòng yě jiù zhǐyǒu bā bǎi gè xuéshí.

Den wirklichen schnellen Fortschritt im Deutschen machte ich erst, nachdem ich im Jahr 2000 nach Deutschland gekommen war.  
真正让我德语突飞猛进的是我2000年来到了德国以后。  
Zhēnzhèng ràng wǒ Déyǔ tūfēi měngjìn de shì wǒ èr líng líng líng nián lái dào le Déguó yǐhòu.

Zuerst lernte ich in Volkshochschulkursen in Mainz und Wiesbaden Deutsch.  
我先在美因茨和威斯巴登这两个城市国民大学的德语班里学习。  
Wǒ xiān zài Měiyīncí hé Wēisībā dēng zhè liǎng gè chéngshì guómín dàxué de Déyǔ bān lǐ xuéxí.

Danach trat ich in die Deutschkurse der Universität Mainz ein, vom Mittelstufen- bis zum Oberstufenkurs.  
然后进入了美因茨大学的德语班, 从中级班到高级班。  
Ránhòu jìnrù le Měiyīncí dàxué de Déyǔ bān, cóng zhōngjí bān dào gāojí bān.

In Deutschland verbrachte ich insgesamt zwei Jahre und erreichte das Sprachniveau, das für die Aufnahmeprüfung an der Universität erforderlich ist.  
我在德国总共花了两年的时间, 达到了大学入门语言考试要求的水平。  
Wǒ zài Déguó zǒnggòng huā le liǎng nián de shíjiān, dá dào le dàxué rùmén yǔyán kǎoshì yāoqiú de shuǐpíng.

In diesen zwei Jahren lernte ich jeden Tag mehr als acht Stunden Deutsch.  
在这两年里, 我每天学习德语的时间超过了8个小时。  
Zài zhè liǎng nián lǐ, wǒ měitiān xuéxí Déyǔ de shíjiān chāoguò le bā gè xiǎoshí.

Vom Aufstehen am Morgen bis zum Einschlafen am Abend dachte ich nur an eine Sache.  
每天从早上起床, 到晚上入睡, 我脑海里考虑的事情只有一件。  
Měitiān cóng zǎoshang qǐchuáng dào wǎnshang rùshuì, wǒ nǎohǎi lǐ zhǐ yǒu yí jiàn shì.

Nämlich wie ich besser Deutsch lernen kann.  
就是如何更好地学习德语。  
Jiùshì rúhé gèng hǎo de xuéxí Déyǔ.

Ich hatte drei bis vier Tage pro Woche Unterricht, mit festen Lehrbüchern und festen Lehrern.  
我每周有三到四天的德语课, 有固定的教材, 有固定的老师。  
Wǒ měi zhōu yǒu sān dào sì tiān de Déyǔ kè, yǒu gùdìng de jiàocái, yǒu gùdìng de lǎoshī.

Aber außerhalb des Unterrichts musste ich trotzdem selbst Deutsch lernen.  
但是在课堂之外, 我还必须自己学习德语。  
Dànshì zài kètáng zhīwài, wǒ hái bìxū zìjǐ xuéxí Déyǔ.

Damals war das Internet noch nicht so entwickelt wie heute, und ich hatte auch keinen eigenen Computer.

当年网络还没有现在这么发达, 我也没有自己的电脑.

Dāngnián wǎngluò hái méiyǒu xiànzài zhème fādá, wǒ yě méiyǒu zìjǐ de diànnǎo.

Ich konnte nur so viel wie möglich fernsehen.

我只能尽可能地多看电视.

Wǒ zhǐ néng jǐn kěnéng de duō kàn diànshì.

In dieser Zeit sah ich sehr viele Talkshows.

那段时间里, 我看了非常多的脱口秀.

Nà duàn shíjiān lǐ, wǒ kàn le fēicháng duō de tuōkǒuxiù.

Nach zwei Jahren stellte ich nicht nur selbst fest, sondern auch meine Lehrer bestätigten, dass meine stärkste Fähigkeit das Hörverstehen war.

两年下来, 不仅我自己发现, 老师也承认我最强的是听力.

Liǎng nián xiàlá, bùjǐn wǒ zìjǐ fāxiàn, lǎoshī yě chéngrèn wǒ zuì qiáng de shì tīnglǐ.

Die DSH-Prüfung an der Universität Mainz zu bestehen ist nicht einfach.

通过美因茨大学的DSH考试并不是很容易.

Tōngguò Měiyīncí Dàxué de DSH kǎoshì bing bú shì hěn róngyì.

Denn die Deutschkurse der Universität Mainz gehören zu den anspruchsvollsten in Deutschland.

因为美因茨大学的德语班是德国最硬棒的德语班.

Yīnwèi Měiyīncí Dàxué de Déyǔ bān shì Déguó zuì yìngbàng de Déyǔ bān.

Die DSH-Prüfungsordnung, die in ganz Deutschland verwendet wird, wurde von der Leiterin des Sprachinstituts der Universität Mainz, Frau Müller-Küppers, erstellt.

DSH全德国使用的考试大纲, 就是美因茨大学语言系主任穆勒. 酷佩斯女士编写的.

DSH quán Déguó shǐyòng de kǎoshì dàgāng, jiù shì Měiyīncí Dàxué yǔyán xì zhǔrèn

Mùlè-Kùpèisī nǚshì biānxiě de.

In Deutschland erkennen zum Beispiel Universitäten in Bayern die DSH-Ergebnisse anderer Regionen meist nicht an.

在德国, 比如巴伐利亚州的大学, 它们基本不承认其它地区的DSH考试成绩.

Zài Déguó, bǐrú Bāfálìyà zhōu de dàxué, tāmen jīběn bù chéngrèn qítā dìqū de DSH kǎoshì chéngjì.

Aber das DSH-Zertifikat der Universität Mainz wird auch in Bayern anerkannt.

但是, 美因茨大学的DSH考试证书在巴伐利亚州依然会被认可.

Dànshì, Měiyīncí Dàxué de DSH kǎoshì zhèngshū zài Bāfálìyà zhōu yīrán huì bèi rènkě.

Vor der DSH-Prüfung wurde ich von meinem Lehrer ausgewählt, um den anderen Studenten den Ablauf der mündlichen DSH-Prüfung vorzuführen.

在DSH考试之前, 我被老师选中, 为班上同学演示DSH口语考试的过程.

Zài DSH kǎoshì zhīqián, wǒ bèi lǎoshī xuǎn zhòng, wéi bān shàng tóngxué yǎnshì DSH kǒuyǔ kǎoshì de guòchéng.

Am Ende war mein Lehrer der Meinung, dass meine Leistung sehr gut war, und ich wurde von der DSH-Prüfung befreit.

结果老师认为我的表现非常好, 而免除了我的DSH考试.

Jiéguǒ lǎoshī rènwéi wǒ de biǎoxiàn fēicháng hǎo, ér miǎnchú le wǒ de DSH kǎoshì.

Diese Form meines damaligen Deutschlernens hatte eine sehr hohe Intensität, war aber auch sehr effizient.

我当年学德语的这种形式强度非常大,但是也很有效率.

Wǒ dāngnián xué Déyǔ de zhè zhǒng xíngshì qiángdù fēicháng dà, dànshì yě hěn yǒu xiàolǜ.

Diese Lernform ist eine Kombination aus schulischem Lernen und Selbststudium.

这种学习方式是学校学习和自主学习的结合形式.

Zhè zhǒng xuéxí fāngshì shì xuéxiào xuéxí hé zìzhǔ xuéxí de jiéhé xíngshì.

Es ist eine Form des Lernens rund um die Uhr.

它是一种全天候的学习形式.

Tā shì yī zhǒng quán tiānhòu de xuéxí xíngshì.

Sie eignet sich für bestimmte Situationen, zum Beispiel wenn man Sinologie studieren möchte

它适于特定的情况,比如如果你希望在大学学习汉学,

Tā shìyú tèdìng de qíngkuàng, bǐrú rúguǒ nǐ xīwàng zài dàxué xuéxí Hànxué,

oder wenn man nach China gehen möchte, um auf Chinesisch zu studieren.

或者想去中国用中文留学,就可以考虑这种形式的学习方式.

huòzhě xiǎng qù Zhōngguó yòng Zhōngwén liúxué, jiù kěyǐ kǎolù zhè zhǒng xíngshì de xuéxí fāngshì.

Aber insgesamt gehört die Mehrheit der Chinesischlernenden zur zweiten Kategorie.

但是,总体上而言,大多数的中文学员都属于第二类的学员.

Dànshì, zǒngtǐ shàng ér yán, dà duōshù de Zhōngwén xuéyuán dōu shǔyú dì èr lèi de xuéyuán.

Das heißt zur Gruppe der Selbstlerner.

也就是自学中文的人群.

Yě jiù shì zìxué Zhōngwén de rénqún.

Und genau diesen Lernenden möchte ich helfen.

我希望帮助的也是这种学习形式下的学员.

Wǒ xīwàng bāngzhù de yě shì zhè zhǒng xuéxí xíngshì xià de xuéyuán.

Diese Lernenden lernen meist in ihrer Freizeit nebenbei.

这类学员大多是在自己的业余时间,抽空学习.

Zhè lèi xuéyuán dàduō shì zài zìjǐ de yèyú shíjiān, chōukòng xuéxí.

Sie haben nicht viel Zeit zur Verfügung, daher brauchen sie eine richtige Lernmethode.

他们没有大把的时间可以使用,这就需要有正确的学习方式.

Tāmen méiyǒu dà bǎ de shíjiān kěyǐ shǐyòng, zhè jiù xūyào yǒu zhèngquè de xuéxí fāngshì.

Nicht alle Selbstlerner wissen, was die beste und effizienteste Lernmethode ist.

不是所有自学学员都知道怎样才算最佳的,最有效率的学习方式.

Bú shì suǒyǒu zìxué xuéyuán dōu zhīdào zěnyàng cái suàn zuì jiā de, zuì yǒu xiàolǜ de xuéxí fāngshì.

Auf Grundlage meiner langjährigen Erfahrung beim Deutschlernen kenne ich die Unterschiede zwischen Chinesisch und Deutsch.

在我多年学习德语的基础上,我了解中文和德语的区别.

Zài wǒ duō nián xuéxí Déyǔ de jīchǔ shàng, wǒ liǎojiě Zhōngwén hé Déyǔ de qūbié.

Damals war Deutsch für mich ebenfalls eine sehr schwer zu lernende Sprache.

当年, 德语对我来说也是一门很难学习的语言.

Dāngnián, Déyǔ duì wǒ lái shuō yě shì yī mén hěn nán xuéxí de yǔyán.

Deutsch und Chinesisch sind beide sehr besondere Sprachen.

德语和中文都是一种非常特殊的语言.

Déyǔ hé Zhōngwén dōu shì yī zhǒng fēicháng tèshū de yǔyán.

Im Vergleich dazu haben Englisch und Chinesisch noch einige Gemeinsamkeiten.

相比之下, 英语和中文还有一些相似之处.

Xiāngbǐ zhīxià, Yīngyǔ hé Zhōngwén hái yǒu yīxiē xiāngsì zhī chù.

Aber Deutsch und Chinesisch unterscheiden sich in fast allen Bereichen.

但是, 德语和中文几乎在所有的方面都是不同的.

Dànshì, Déyǔ hé Zhōngwén jīhū zài suǒyǒu de fāngmiàn dōu shì bùtóng de.

Ich kann mir vorstellen, dass für die meisten Deutschen das Lernen von Chinesisch wie eine fast unüberwindbare Schwierigkeit erscheint.

我可以想象, 对大多数德国人来说, 学中文是一件看上去几乎无法攻克的难题.

Wǒ kěyǐ xiǎngxiàng, duì dà duōshù Déguó rén lái shuō, xué Zhōngwén shì yī jiàn kàn shàng qù jīhū wúfǎ gōngkè de nántí.

Aber ich kann hier als jemand, der das selbst erlebt hat, zu hundert Prozent versichern:

但是, 我在这里作为一个过来人, 可以百分之百地向你保证.

Dànshì, wǒ zài zhèlǐ zuòwéi yī gè guòláirén, kěyǐ bǎifēn zhī bǎi de xiàng nǐ bǎozhèng.

Selbstständig Chinesisch zu lernen ist eine freie und zugleich voller Überraschungen steckende besondere Reise.

自学中文是一段自由, 又充满惊喜的独特旅程.

Zìxué Zhōngwén shì yī duàn zìyóu, yòu chōngmǎn jīngxǐ de dú tè lǚchéng.

Weil es Selbststudium ist, hast du keine festen Kurse und keine festen Zeiten.

因为是自学, 你没有固定课程和时间的限制.

Yīnwèi shì zìxué, nǐ méiyǒu gùdìng kèchéng hé shíjiān de xiànzhì.

Du kannst vollständig deinem eigenen Tempo folgen und Schritt für Schritt den Reiz dieser Sprache entdecken.

你可以完全按照自己的节奏, 一点一点地探索这门语言的魅力.

Nǐ kěyǐ wánquán ànzhào zìjǐ de jiézòu, yī diǎn yī diǎn de tàn suǒ zhè mén yǔyán de mèili.

Vom ersten Kennenlernen von Pinyin und dem Nachahmen der Aussprache bis hin zum allmählichen Verstehen von Schriftzeichen und ganzen Sätzen.

从最初认识拼音, 模仿发音, 到慢慢看懂汉字, 读懂一句话.

Cóng zuìchū rènshi pīnyīn, mófǎng fāyīn, dào màn màn kàn dǒng Hànzì, dú dǒng yī jù huà.

Jeder Fortschritt bringt dir ein Erfolgserlebnis.

每一次进步都会给你带来成就感.

Měi yī cì jìnbù dōu huì gěi nǐ dài lái chéngjiù gǎn.

Besonders im Alltag, wenn du plötzlich einen chinesischen Satz verstehst  
尤其在日常生活中, 突然听懂一句中文,  
Yóuqí zài rìcháng shēnghuó zhōng, tūrán tīng dǒng yī jù Zhōngwén,

oder einfach mit anderen kommunizieren kannst,  
或者能和别人简单交流时, huòzhě néng hé biérén jiǎndān jiāoliú shí,

ist dieses Gefühl „Ich kann es wirklich“ besonders überraschend und erfreulich.  
那种“原来我真的可以”的感觉会特别让你感到惊喜。  
nà zhǒng “yuánlái wǒ zhēn de kěyǐ” de gǎnjué huì tèbié ràng nǐ gǎndào jīngxǐ.

Selbststudium bedeutet auch, dass du Inhalte wählen kannst, die dich interessieren,  
自学还意味着你可以选择自己感兴趣的内容,  
Zìxué hái yìwèizhe nǐ kěyǐ xuǎnzé zìjǐ gǎn xìngqù de nèiróng,

zum Beispiel chinesische Videos schauen, chinesische Lieder hören  
比如看中文视频, 听中文歌曲,  
bǐrú kàn Zhōngwén shìpín, tīng Zhōngwén gēqǔ,

oder chinesische Texte lesen und die Geschichte Chinas verstehen,  
或阅读中文故事, 了解中国历史,  
huò yuèdú Zhōngwén gùshì, liǎojiě Zhōngguó lìshǐ,

sodass das Lernen nicht mehr langweilig ist.  
让学习不再枯燥。  
ràng xuéxí bù zài kūzào.

Gerade in diesem Prozess aus Leichtigkeit und Ausdauer  
正是在这种轻松与坚持交织的过程中,  
Zhèng shì zài zhè zhǒng qīngsōng yǔ jiānchí jiāozhī de guòchéng zhōng,

wird Chinesisch nicht nur zu Wissen, sondern zu einer neuen Welt, die man erleben kann.  
中文不再只是知识, 而变成了一个可以体验的崭新世界。  
Zhōngwén bù zài zhīshì zhīshí, ér biàn chéng le yī gè kěyǐ tīyàn de zhǎnxīn shìjiè.

Die tiefgehende und umfangreiche chinesische Kultur öffnet allen Lernenden ein Tor zu einer  
völlig neuen Welt.

中国文化的博大精深, 为所有的中文学员打开了一扇通往全新世界的大门。  
Zhōngguó wénhuà de bódà jīngshēn, wéi suǒyǒu de Zhōngwén xuéyuán dǎkāi le yī shàn tōngwǎng  
quánxīn shìjiè de dàmén.

Die chinesischen Schriftzeichen selbst sind eine einzigartige Kunst, jedes Zeichen enthält  
Geschichte und Bedeutung.

汉字本身就是一种独特的艺术, 每一个字都蕴含着历史和寓意。  
Hànzì běnshēn jiù shì yī zhǒng dúte de yìshù, měi yī gè zì dōu yùnhán zhe lìshǐ hé yùyì.

Von Bildzeichen bis zu zusammengesetzten Bedeutungen sind sie voller Weisheit und Ästhetik.

从象形到会意, 充满了智慧与美感。  
Cóng xiàngxíng dào huìyì, chōngmǎn le zhìhuì yǔ měigǎn.

Und hinter der Sprache steht eine mehrere tausend Jahre alte kulturelle Tradition.

而语言的背后,更承载着几千年的文化积淀.

Èr yǔyán de bèihòu, gèng chéngzài zhe jǐ qiān nián de wénhuà jīdiàn.

Die Schönheit der Tang- und Song-Dichtung, die prägnanten Ausdrücke der Redewendungen und die Tiefe der philosophischen Gedanken

唐诗宋词的意境之美,成语的精炼表达,哲学思维的深邃睿智,

Táng shī Sòng cí de yìjìng zhī měi, chéngyǔ de jīngliàn biǎodá, zhéxué sīwéi de shēnsuì ruìzhì,

lassen beim Lernen immer wieder Resonanz und Neugier entstehen.

都让人在学习过程中不断产生共鸣与好奇.

dōu ràng rén zài xuéxí guòchéng zhōng bùduàn chǎnshēng gòngmíng yǔ hàoqí.

Chinesisch im Selbststudium zu lernen bedeutet nicht nur, eine Sprache zu beherrschen, sondern auch, eine alte und zugleich lebendige Zivilisation zu erforschen.

自学中文不仅是掌握一门语言,更是在探索一个古老而鲜活的文明.

Zìxué Zhōngwén bù jǐn shì zhǎngwò yī mén yǔyán, gèng shì zài tànsuǒ yī gè gǔlǎo ér xiānhuó de wénmíng.

Wenn du allmählich ein altes Gedicht verstehst oder die Hintergrundgeschichte eines Sprichworts begreifst,

当你逐渐读懂一句古诗,理解一句成语的背景故事时,

Dāng nǐ zhújiàn dú dǒng yī jù gǔ shī, lǐjiě yī jù chéngyǔ de bèijǐng gùshì shí,

wirst du ein Gefühl erleben, das Zeit und Raum überbrückt.

会感受到一种跨越古今的穿越.

huì gǎnshòu dào yī zhǒng kuàyuè gǔjīn de chuānyuè.

Diese Freude am kulturellen Entdecken und Erforschen ist genau der Grund, warum so viele Menschen beim Chinesischlernen durchhalten.

这种文化探索与发现的乐趣,正是吸引无数人坚持学习中文的重要原因.

Zhè zhǒng wénhuà tànsuǒ yǔ fāxiàn de lèqù, zhèng shì xīyīn wúshù rén jiānchí xuéxí Zhōngwén de zhòngyào yuányīn.

Lass dich nicht von der scheinbaren Schwierigkeit dieser Sprache abschrecken.

不要因为这门语言看上去那么恐怖,而望而却步.

Búyào yīnwèi zhè mén yǔyán kàn shàng qù nàme kǒngbù, ér wàng ér què bù.

Fühle dich nicht allein und hilflos beim Selbststudium.

不要因为自学而感到自己孤立无助,

Búyào yīnwèi zìxué ér gǎndào zìjǐ gūlì wúzhù,

Dass du meine Videos siehst, ist auch deine Hoffnung und größte Unterstützung beim Durchhalten.

看到我的视频也是你坚持自学中文的希望,和最大援助.

kàn dào wǒ de shìpín yě shì nǐ jiānchí zìxué Zhōngwén de xīwàng, hé zuì dà yuánzhù.

Egal welche Fragen oder Schwierigkeiten du hast, ich werde dir hier die größtmögliche Unterstützung bieten.

无论你有什么问题和困难,我都会在这里给你提供最大的支持.

Wúlùn nǐ yǒu shénme wèntí hé kùnnan, wǒ dōu huì zài zhèlǐ gěi nǐ tígōng zuì dà de zhīchí.

Wenn du irgendwelche Bedürfnisse hast oder Anleitung brauchst, kannst du hier eine Nachricht hinterlassen.

你有任何的需求, 或需要有人指导, 都可以在这里留言.

Nǐ yǒu rènhé de xūqiú, huò xūyào yǒurén zhǐdǎo, dōu kěyǐ zài zhèlǐ liúyán.

Ich werde mein Bestes tun, um dir Antworten zu geben.

我会尽最大努力, 为你寻求答案.

Wǒ huì jìn zuì dà nǚli, wèi nǐ xúnqiú dá'àn.

Chinesischlernen muss nicht eintönig und schmerzhaft sein.

中文学习不必是单调痛苦的.

Zhōngwén xuéxí bù bì shì dāndiào tòngkǔ de.

Selbststudium kann zu einem der schönsten Teile deines Lebens werden.

自学中文会成为你生活中最亮丽的一道风景.

Zìxué Zhōngwén huì chéngwéi nǐ shēnghuó zhōng zuì liànglì de yī dào fēngjǐng.

Wenn dir dieses Video gefällt, gib bitte ein Like und abonniere diesen Kanal.

如果你喜欢这个视频的内容, 请点赞, 订阅这个频道.

Rúguǒ nǐ xǐhuān zhège shìpín de nèiróng, qǐng diǎnzàn, dìngyuè zhège píndào.

Ich werde mich weiter anstrengen und mehr sinnvolle und für dich passende Inhalte anbieten.

我也会再接再厉, 提供更多有意义, 和适合你需要的内容.

Wǒ yě huì zài jiē zài lì, tígōng gèng duō yǒu yìyì, hé shìhé nǐ xūyào de nèiróng.

Für heute war es das, ich wünsche dir viel Erfolg beim Chinesischlernen.

今天就先到这里, 祝你学习中文一切顺利.

Jīntiān jiù xiān dào zhèlǐ, zhù nǐ xuéxí Zhōngwén yīqiè shùnlì.

Wir sehen uns im nächsten Video.

我们下个视频见.

Wǒmen xià gè shìpín jiàn.